

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 250

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 612221
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 651111, pro mm 59 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 250 – 3681

Bern, Mittwoch, 26. Oktober 1983
 Berne, mercredi, 26 octobre 1983

101. Jahrgang
 101e année

No 250 – 26. 10. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Teilzeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im September 1983 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs économiques en septembre 1983.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschaftsduldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschaftsduldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschaftsduldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Dessgleichen haben die Schuldner der Gemeinschaftsduldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschaftsduldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschaftsduldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschaftsduldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, il loro credito o il loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio il loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(4692)

Gemeinschuldnerin: Sport- & Freizeit 2000 AG, Alte Obfelderstrasse 68, 8910 Affoltern am Albis.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. November 1983.

Verwertung: Wegen Weitervermietung müssen die gemieteten Räumlichkeiten geräumt werden. Zur Vermeidung hoher Umzugs- und Lagerungskosten sollten die Aktiven (Einrichtung der Freizeitanlage) so rasch wie möglich liquidiert werden.

Es ist beabsichtigt, die Konkursaktiven en bloc an die Gläubigerin der pfandgesicherten Mietzinsforderung freihändig zu verkaufen. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der Eingabefrist schriftliche Kaufangebote einzureichen.

8910 Affoltern am Albis, den 21. Oktober 1983

Konkursamt Affoltern am Albis

Kt. Zürich

(4576)

Gemeinschuldnerin: Lamarco AG in Liquidation, mit Sitz in Zürich, Winterthurerstrasse 457, 8051 Zürich; Inhaberin von an der Saatenstrasse 12, 8051 Zürich, und Neugasse 18, 9400 Rorschach, betriebenen Bekleidungsunternehmen.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. November 1983.

8050 Zürich, den 14. Oktober 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4662)

Gemeinschuldner: Moser Werner, geb. 1948, von Hägendorf SO, Systemingenieur, Gletscherstrasse 4, 8008 Zürich, früher Inhaber der Einzelirma «EDV-Studio Moser-Pinno», Neuhausen SH/Flurlingen ZH.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. November 1983.

8034 Zürich, den 19. Oktober 1983

Konkursamt Riesbach-Zürich:
 W. Vogel, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(4679)

Gemeinschuldnerin: Allgros AG, mit Sitz in Dällikon, Industrie-strasse 2, 8108 Dällikon.

Datum der Konkurseröffnung: 19. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. November 1983.

Sämtliche von der Gemeinschaftsduldnerin unter Nr. 870 819 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8157 Diesdorf, den 20. Oktober 1983

Konkursamt Dielsdorf

Kt. Bern

(4663)

Vorläufige Konkursanzeige

Gegen Studio 36 AG, Neugasse 24, 3001 Bern, wurde am 4. Oktober 1983 der Konkurs eröffnet.

Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

3000 Bern, den 19. Oktober 1983

Konkursamt Bern

Ct. de Berne

(4676)

Failli: Vadala Antonio, 1948, originaire d'Italie, carrelleur, route de Reconvièr 2, 2710 Tavannes.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 octobre 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 15 novembre 1983.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 11 octobre 1983, par les créanciers.

Les créanciers ayant déjà produit dans la procédure concordataire sont invités à confirmer leur production, valeur 11 octobre 1983, mais sont dispensés de renouveler le dépôt des pièces justificatives.

2740 Moutier, le 26 octobre 1983

Office des faillites de Moutier:
 F. Voirol, préposé

Kt. Luzern

(4707)

Gemeinschuldnerin: Alltag – All Tool AG, Moosweid, 6214 Schenkon.

Konkurseröffnung: 12. Oktober 1983, zufolge Art. 192 SchKG.

Eingabefrist: 21. November 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 25. Oktober 1983

Konkursamt Sursee

<p>Kt. Basel-Stadt (4695)</p> <p>Vorläufige Konkursanzeige</p> <p>Über Vasal AG, Birsstrasse 126, Basel, wurde am 6. Oktober 1983 der Konkurs eröffnet.</p> <p>Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.</p> <p>4001 Basel, den 26. Oktober 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p>Ct. de Vaud (4697)</p> <p>Failli: Calpini-Chappuis Charles-Henri, 1947, originaire de Sion, plâtrier-peintre, Clos d'Aubonne 20, 1814 La Tour-de-Peilz.</p> <p>Date du prononcé: 20 juillet 1983.</p> <p>Faillite sommaire, art. 231 LP.</p> <p>Délai pour les productions: 15 novembre 1983.</p> <p>ICHA: toutes les déclarations de grossiste émises sous no 822637 sont révoquées par la présente publication.</p> <p>1800 Vevey, le 21 octobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé</p>	<p>Ct. de Genève (4674)</p> <p>Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.</p> <p>Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.</p> <p>Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.</p> <p>Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.</p> <p>Faillie: Crédicarpet S.A., en liquidation, commerce, transport, importation, exportation de tapis et d'autres biens en provenance ou à destination de l'Orient, ayant son siège avenue de Miremont 5, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 13 juillet 1983.</p> <p>Date de suspension de la liquidation: 24 octobre 1983.</p> <p>Délai pour l'avance des frais: 7 novembre 1983.</p> <p>Montant de l'avance: fr. 3000.-</p> <p>1200 Genève, le 26 octobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>
<p>Kt. Basel-Landschaft (4696)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Bernhard Philippe AG, Techn. Büro, früher Helvetierstrasse 21, 4106 Therwil, zuletzt gewesen an der Binningerstrasse 97a, 4123 Allschwil.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 26. September 1983 (Art. 192 SchKG).</p> <p>Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis und mit 16. November 1983.</p> <p>Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 16. November 1983 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiva ermächtigen.</p> <p>4102 Binningen, den 26. Oktober 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Binningen</p>	<p>Ct. de Genève (4677)</p> <p>Failli: Fulop Andreas, 31 mai 1936, Hongrie, ingénieur, domicilié rue de Lyon 65, à Genève, exploitant une entreprise de construction, à l'enseigne «Entreprise de Construction Fulop», sise rue de Lyon 73, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 8 février 1983.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP: 24 octobre 1983.</p> <p>Délai pour les productions: 15 novembre 1983.</p> <p>Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 383.292 sont révoquées par cette publication.</p> <p>1200 Genève, le 26 octobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p>Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG 249-251) - (LP 249-251)</p> <p>Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.</p> <p>L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.</p>
<p>Ct. Ticino (4693)</p> <p>Fall. 46/83</p> <p>Faillita: Immobiliare Enro SA, Lugano.</p> <p>Data dell'apertura del fallimento: 5 settembre 1983, decreto della procura di Lugano-Distretto, Lugano.</p> <p>Termine per l'insinuazione dei crediti e oneri fondiari: 24 novembre 1983.</p> <p>Termine per le notifiche delle servitù: 4 novembre 1983.</p> <p>Beni immobili da realizzar:</p> <p>in territorio del comune di Lugano fondo base part. n. 924. PPP fol. n. 2280</p> <p>14/1000 comproprietà del fondo foglio 924 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 20 composto di un soggiorno, 2 camere, cucina, bagno, atrio e 2 balconi al primo piano, blocco B come al piano di ripartizione</p> <p>in territorio del comune di Mclide fondo base part. n. 224 PPP fol. n. 4194</p> <p>91/1000 comproprietà del fondo foglio 224 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 23 composto di 5 locali, cucina, doccia, servizi e terrazza al terzo piano; autorimessa n. 10 al piano terreno e meglio come al piano di ripartizione.</p> <p>Prima assemblea dei creditori: venerdì 4 novembre 1983, alle ore 15, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.</p> <p>6900 Lugano, il 21 ottobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Ufficio esecuzione e fallimenti 1° circondario, Lugano Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.</p>	<p>Ct. du Jura (4660)</p> <p>Faillie: Gigon & Cie - Extra Villa, société en nom collectif, avec siège social à Porrentruy.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1983.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP.</p> <p>Délai pour les productions: 15 novembre 1983.</p> <p>2900 Porrentruy, le 18 octobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites de Porrentruy Le préposé: René Domont</p>	<p>Kt. Zürich (4681)</p> <p>Kollokationsplan und Inventar</p> <p>Im Konkurs über Frei-de Vries Bruno, geb. 1957, von Regensdorf, Magaziner, Affolternstrasse 154, 8105 Regensdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hängg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <ol style="list-style-type: none"> beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke, beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung <ul style="list-style-type: none"> - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet. <p>8049 Zürich, den 20. Oktober 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Hängg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter</p>
<p>Ct. Ticino (4694)</p> <p>Fall. 44/83</p> <p>Faillita: I.C.S. Investment Computer Service SA, Lugano.</p> <p>Data dell'apertura del fallimento: 14 ottobre 1983, decreto della procura di Lugano-Distretto, Lugano.</p> <p>Prima assemblea dei creditori: giovedì 3 novembre 1983, alle ore 10, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.</p> <p>Termine per l'insinuazione dei crediti: 24 novembre 1983.</p> <p>Per i creditori che non partecipano all'assemblea e che entro il 3 novembre 1983, alle ore 9, non avranno sollevato obiezioni in forma scritta all'amministrazione del fallimento, si riterrà che autorizzano l'ufficio dei fallimenti per l'immediata vendita di tutti le attività mobili della fallita a incanto pubblico o a trattative private.</p> <p>Nel caso di una delibera a trattative private si praticherà come minimo il prezzo di stima dell'inventario.</p> <p>6900 Lugano, il 21 ottobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Ufficio esecuzione e fallimenti 1° circondario, Lugano Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.</p>	<p>Kt. Zürich (4699)</p> <p>Über Ziehli Daniel, geb. 1956, von Bern, Schneeglöggliweg 8, 8048 Zürich, im Handelsregister eingetragen als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft ZM Engineering Ziehli und Minoretti, Schneeglöggliweg 8, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 19. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 4. November 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8048 Zürich, den 21. Oktober 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Altstetten-Zürich Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich</p>	<p>Kt. Zürich (4701)</p> <p>Kollokationsplan und Inventar</p> <p>Im Konkurs über Leuenberger Alfred, geb. 1945, von Trachselwald BE, Kaufmann, Gustav-Maurer-Strasse 3, 8702 Zollikon, Gesellschafter der einfachen Gesellschaft «Weber und Leuenberger, Betonrennentechnik», Zollikon und Wetzikon, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Feldeggstrasse 49, 8008 Zürich, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <ol style="list-style-type: none"> beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke, beim Konkursamt Riesbach-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung <ul style="list-style-type: none"> - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet. <p>Die unter Nr. 874 645 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.</p> <p>8008 Zürich, den 21. Oktober 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Riesbach-Zürich: W. Vogel, Notar-Stellvertreter</p>
<p>Ct. de Vaud (4661)</p> <p>Faillie: T. S. Kollerich & Cie SA, importation et exportation de matières premières, avenue du Léman 29, à Lausanne.</p> <p>Date du prononcé: 13 octobre 1983.</p> <p>Faillite sommaire, art. 231 LP.</p> <p>Délai pour les productions: 15 novembre 1983.</p> <p>1001 Lausanne, le 19 octobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites</p>	<p>Kt. Zürich (4698)</p> <p>Über die WB-Transport AG, mit Sitz in Hinwil, Hadlikon, Zelgstrasse 8, Zustelladresse W. Wenk, Zürichstrasse 31, 8730 Uznach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 22. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 17. Oktober 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. November 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8622 Wetzikon, den 21. Oktober 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Wetzikon: K. Meier, Notar</p>	<p>Kt. Zürich (4703)</p> <p>Teil-Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse</p> <p>Im Konkurs über Steiner Armin, geb. 1939, von Schötz LU, Bergstrasse 50a, 8712 Stäfa, liegen bezüglich den Grundstücken Kat. Nrn. 292, 288 und 285, in Oberwolfhausen, Gemeinde Bubikon, die Lastenverzeichnisse und ein Teil-Kollokationsplan (betr. eine faustpfandversicherte Forderung) beim Konkursamt Stäfa, Seestr. 75, 8712 Stäfa, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Teil-Kollokationsplanes oder der Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen, 8706 Meilen, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden die Lastenverzeichnisse und der Teil-Kollokationsplan rechtskräftig.</p> <p>8712 Stäfa, den 21. Oktober 1983</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Stäfa: E. Bosshard, Notar</p>
<p>Ct. de Vaud (4678)</p> <p>Publication préalable</p> <p>Failli: Agabio Germano, né le 4 décembre 1939, originaire d'Italie, ingénieur-géomètre de formation, exploitant une entreprise de construction pour le bâtiment et le génie civil, précédemment domicilié Au Verney, 1111 Echichens, actuellement sans domicile connu.</p> <p>Prononcé du 10 octobre 1983.</p> <p>La publication officielle d'ouverture de faillite paraîtra ultérieurement.</p> <p>1110 Morges, le 20 octobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Le préposé aux faillites: Nicaty</p>	<p>Ct. de Neuchâtel (4664)</p> <p>Failli: Service réparation Delage, Jacques Delage, domicilié à Corcelles NE, La Venelle 5.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 11 octobre 1983.</p> <p>Par suite de constatation de défaut d'actif suffisant, cette liquidation a été suspendue par ordonnance du président du Tribunal civil du district de Boudry, le 18 octobre 1983.</p> <p>Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 novembre 1983, la continuation de la liquidation par voie sommaire en faisant une avance de frais de fr. 3000.-, cette faillite sera clôturée.</p> <p>2017 Boudry, le 26 octobre 1983</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites Le préposé: E. Naine</p>	

Kt. Bern (4666)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: **Brühlhart Walter**, Atelier für Werbung und Druck, Dorfbachstrasse 6, 3098 Köniz.
 Anfechtungsfrist: 5. November 1983.
 Die vom Gemeinschuldner ausgestellten GROSSISTENERKLÄRUNGEN Nr. 226 917 werden hiermit widerrufen.
 3000 Bern, den 19. Oktober 1983 Konkursamt Bern

Kt. Bern (4665)
 Im naehstehenden Konkurs liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.
Kohler-Zogg Fritz, 12. März 1957, Bahnhofstrasse 84, 4914 Roggwil, nun Ryschli 208, 4934 Madiswil.
 Auflage: vom 26. Oktober 1983 bis 4. November 1983.
 Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.
 4912 Aarwangen, den 18. Oktober 1983 Konkursamt Aarwangen:
 W. Grunder

Kt. Solothurn (4708)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Bueher Paul**, 1942, Schriftsetzer, Steinmattstrasse 12, Derendingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.
 4500 Solothurn, den 26. Oktober 1983 Konkursamt Kriegstetten

Kt. Basel-Stadt (4700)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **City-Sport AG**, Steinentorstrasse 20, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.
 4001 Basel, den 26. Oktober 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Vaud (4682)
Modification à l'état de collocation ensuite de productions tardives
 Failli: **Cuenoud André**, gypserie et peinture, 1604 Puidoux.
 L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office soussigné.
 Délai pour intenter action ensuite de l'admission par l'administration de la faillite de productions tardives, art. 69 OOF: 5 novembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1096 Cully, le 19 octobre 1983 Office des faillites:
 A. Rime, préposé

Ct. de Vaud (4680)
 Failli: **Dubois Bernard**, rue St-Jean 34, 1260 Nyon (Studio BC, route de Begnins 14, 1196 Gland).
 Date du dépôt: 26 octobre 1983.
 Délai pour intenter action en opposition: 5 novembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).
 La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).
 1260 Nyon, le 20 octobre 1983 Office des faillites de Nyon:
 J. Froidevaux, préposé

Ct. de Vaud (4683)
 Faillie: **Hydromecanique S.A.**, avenue de l'Hippodrome 19, 1400 Yverdon-les-Bains.
 Date du dépôt: 26 octobre 1983.
 Délai pour intenter action en opposition: 5 novembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai, art. 260 LP (revendications de propriété nos 1 et 2, art. 49 et 80 OOF).
 1400 Yverdon-les-Bains, le 20 octobre 1983 Office des faillites d'Yverdon:
 Chautems, substitut

Ct. du Valais (4702)
 Faillie: **Roland Udriot SA**, 3960 Sierre.
 Date du dépôt de l'état de collocation: 28 octobre 1983.
 Délai pour intenter action: dix jours.
 3960 Sierre, le 21 octobre 1983 Office des faillites de Sierre:
 Jos. Lamon, préposé

Ct. de Genève (4675)
 Sont déposés dès ce jour:
 1. L'état de collocation.
 2. L'état des revendications.
 3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
 Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
 1. Intenter action contre l'état de collocation.
 2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
 3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: **Rosset André-Henri**, 25 mai 1928, VD, administrateur et commerçant, domicilié rue de l'Athénée 12, Genève, associé dans la snc **Cartier, André Rosset & Cie**, successeur, fabrication et commerce de tous produits pharmaceutiques, chimiques et cosmétiques. Importation et commerce de tous appareils d'optiques, ayant son siège rue du Mont-Blanc 26, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)
 1200 Genève, le 26 octobre 1983 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (4688)
 Das Konkursverfahren über die **Zum «Züri 4» Briefmarken AG**, Zürichstrasse 8, 8600 Dübendorf (Domizil: Wilstrasse 16, 8600 Dübendorf), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Uster vom 19. Oktober 1983 als geschlossen erklärt worden.
 8600 Dübendorf, den 20. Oktober 1983 Konkursamt Dübendorf

Kt. Zürich (4687)
 Das Konkursverfahren über **Guntli-Tobler Richard**, geb. 30. April 1943, von Buchs SG, Metzger, wohnhaft in 8332 Russikon, Kirchgasse 28, Geschäftsadresse: R. Guntli, Metzgerei, Kempstalstrasse 50, 8320 Fehraltorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Pfäffikon, 8330 Pfäffikon ZH, vom 3. Oktober 1983 als geschlossen erklärt worden.
 8330 Pfäffikon, den 20. Oktober 1983 Konkursamt Pfäffikon ZH

Kt. Bern (4685)
 Gemeinschuldner: **Herren Roland**, geb. 1945, von Eggwil, Auto-mechaniker, Bürenstrasse 17, 2543 Lengnau.
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 18. Oktober 1983.
 3294 Büren an der Aare, den 26. Oktober 1983 Konkursamt Büren

Kt. Bern (4684)
 Gemeinschuldnerin: **Immobilien-gesellschaft der Firma Laser Technik AG**, 3294 Büren an der Aare.
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 19. Oktober 1983.
 3294 Büren an der Aare, den 26. Oktober 1983 Konkursamt Büren

Ct. de Vaud (4667)
 Par décision du 6 octobre 1983, le président du Tribunal du district de Morges a prononcé la clôture de la faillite de **Pasche-Perroud André**, chemin de la Grosse-Pierre 4, 1110 Morges.
 1110 Morges, le 17 octobre 1983 Office des faillites de Morges:
 Niaty, préposé

Ct. de Genève (4686)
 La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 24 octobre 1983.
 Faillies:
Cerutti Paul, 1er mars 1942, VS, entrepreneur, domicilié Crêt de Chouilly 43, à Satigny GE, associé dans la snc **Cerutti P. & Morel G.**, entreprise de maçonnerie et béton armé, sis avenue du Lignon 19, à Vernier GE.
 Le failli a été déclaré exposable.
Luseher William Robert, 15 janvier 1927, AG, horloger, domicilié boulevard Carl Vogt 12, à Genève, exploitant précédemment un débit de tabacs, vente de journaux, d'articles souvenirs et d'horlogerie, sis rue des Eaux-Vives 21, à Genève.
 Le failli a été déclaré exposable.
 1200 Genève, le 26 octobre 1983 Office des faillites
 Le préposé: P. Mermoud

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

Ct. de Vaud (4668)
 Par décision du 14 octobre 1983, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite de **Textil SA**, fabrication de produits chimiques, chemin de Chandieu 1, à Lausanne, et ordonné la réintégration de cette société dans la libre disposition de ses biens.
 1001 Lausanne, le 19 octobre 1983 Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Kt. Zürich (4354)
Grundstückssteigerung

Im Konkursverfahren über die Firma **Komatzi & Co.**, Kommanditgesellschaft, Dorfstrasse 140, 8706 Meilen, gelangen im Auftrag des Konkursamtes Meilen Dienstag, 8. November 1983, 14.30 Uhr, im Landgasthof «Sternen», Esslingerstrasse 1, 8618 Oetwil am See, die nachbezeichneten Grundstücke auf einmalige öffentliche Steigerung: In der Gemeinde Oetwil am See

1. Kantonales Grundregister Blatt 1155, Kat. Nr. 1426, Plan 13: 11 969 m² Acker, Wiese und Wald (593 m²) im Vorder-Chloster. Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 2 124 831.-
2. Kantonales Grundregister Blatt 515, Kat. Nr. 171, Plan 12: 7890 m² Acker und Wiese in der Gusch. Anmerkungen und Dienstbarkeit laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 467 540.-

(Bauland, Baubewilligung liegt vor.)
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 14. bis 24. Oktober 1983 beim Konkursamt Männedorf, Hofenstr. 7, 8708 Männedorf, zur Einsicht auf. Besichtigung der Steigerungsobjekte: nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Männedorf, Telefon 01 920 03 13.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an den Zuschlagspreis, Fr. 50 000.- in bar oder mit einem Bankeck, ausgestellt von einer Schweizer Grossbank, zu bezahlen.
 Es wird nachdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Diese Bestimmungen sind auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Naehweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8708 Männedorf, den 28. September 1983 Konkursamt Männedorf:
 M. Brunner, Notar

Ct. de Berne (4704)

Vente aux enchères d'une maison familiale à 1 étage + combles aménagés
 (unique séance d'enchère d'immeuble)
 Mercredi 14 décembre 1983, dès 10 h., au Restaurant de la Gare, à 2520 La Neuveville; il sera offert en vente aux enchères publiques, à tout prix, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de **Brandt Louis**, office fiduciaire, à La Neuveville, savoir:

Ban de La Neuveville
 Feuillet no 1494, rue des Prés-Guëtins 42, habitation-garage, assise-aisance de 780 m²
 Valeur officielle fr. 156 800.-
 Assurance incendie (1982, indice 140) fr. 509 000.-
 Estimation de l'expert fr. 445 000.-
 Bâtiment de construction traditionnelle en très bon état érigé en 1946 avec des transformations et aménagements en 1961/1975.

Il est construit sur 4 niveaux qui contiennent:
 Sous-sol: 1 chaufferie-séchoir (chauffage central à mazout), 1 buanderie, 2 petits réduits, 1 hall, 2 caves.
 Rez: 1 hall, 1 cuisine équipée, 1 bain, WC, lavabo, 3 chambres, 1 garage.
 1er étage: idem rez (sans garage)
 Combles: 1 WC, lavabo, 2 chambres, 2 galctas.

Visite du bâtiment: lundi 28 novembre 1983, à 16 h. (rendez-vous sur place).

Conditions:
 - Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 28 novembre 1983, où les intéressés pourront en prendre connaissance.
 - Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.
 - Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.
 - Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2520 La Neuveville, le 21 octobre 1983 Office des faillites
 Le substitut: Gilbert Racine

Ct. de Vaud (4670)
Vente d'une ancienne ferme
 Lundi 28 novembre 1983, à 14 h., en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Cully, l'office soussigné procédera à la vente au enchères des immeubles suivants appartenant à la masse en faillite Cuenoud André, à Savigny:
 Commune de Savigny au lieu dit «La Daumuse»
 ancienne ferme avec habitation de 5 pièces sur deux niveaux, grange, curie désaffectée, couvert et bûcher, pré-champ.
 Il s'agit d'une ancienne construction en grosse maçonnerie transformée dès 1976.
 Parcelle RF no 727/36 d'une superficie totale de 3295 m².
 Estimation fiscale fr. 300 000.-
 Estimation de l'office fr. 490 000.-
 Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale et les plans de situation sont à la disposition des intéressés au bureau de l'office soussigné.
 Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.
 Les intéressés sont rendus également attentifs aux dispositions légales (Lex Furgler) concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.
 Pour visiter: prendre rendez-vous par téléphone au no 021 99 21 52.
 1096 Cully, le 17 octobre 1983
 Office des faillites:
 A. Rime, préposé

Ct. du Jura (45671)
Vente publique d'une habitation avec magasin de bijouterie
 (Unique séance d'enchères)
 Jeudi 15 décembre 1983, dès 16 h., à l'Hôtel Terminus, à Porrentruy, il sera offert en vente au enchères publiques, à tout prix, l'immeuble ci-après décrit dépendant de la faillite de Rossé Georges, horloger-bijoutier, à Porrentruy, savoir:
 Ban de Porrentruy
 Feuillet 31, rue du 23 Juin, habitation, magasin no 13, assise de 72 m²
 Valeur officielle fr. 181 200.-
 Assurance incendie fr. 678 500.-
 Estimation de l'expert fr. 310 000.-
 Bâtiment commercial situé au centre de la vieille ville et du quartier des affaires.
 Le rez-de-chaussée entièrement rénové comprend le magasin, arrière-magasin, hall, WC, lavabo;
 au 1er étage: hall, cuisine, atelier, 2 chambres, douche, WC;
 au 2e étage: hall, lavabo, 4 chambres
 3e et 4e étages: grands greniers.
 Visite du bâtiment: les jeudis 24 novembre et 8 décembre 1983, à 16 h.
 Conditions:
 - Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 24 novembre 1983, où les intéressés pourront en prendre connaissance.
 - Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.
 - Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.
 - Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.
 2900 Porrentruy, le 10 octobre 1983
 Office des faillites
 Le préposé: René Domont

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
 (SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)
 Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, den unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gskündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
 Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.
 Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Bern (4705)
Betreibungsrechtliche Grundstücksteigerung
 Schuldner: Stalder Friedrich, geb. 1909, Architekt, Jubiläumsstrasse 91, Bern.
 Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen den Genannten wird am Dienstag, den 6. Dezember 1983, 15 Uhr, im Hotel, Restaurant Stadthaus, Kirchbühl 2, Burgdorf, im 1. Stock, öffentlich versteigert:
 Besitztung an der Bernstrasse, Hofgutweg, Burgdorf, Grundbuchblatt Nr. 2774, bestehend aus:
 Gebäuden an der Bernstrasse:
 Wohn- und Geschäftshaus, Schutzraum, Autoeinstellraum Nr. 27
 Einstellraum, Schutzraum Nr. 27 A
 Wohn- und Geschäftshaus, Einstellhalle Nr. 29
 Geschäftshaus, Einstellhalle Nr. 31
 Wohn- und Geschäftshaus Nr. 33
 Einstellhalle Nr. 33 A
 Tea-Room Nr. 35
 Lüftungszentrale für Nr. 35 und 35 A
 Hausplätze und Umschwung im Halte von 54 a 94 m²
 Amtlicher Wert Fr. 9 726 800.-
 Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 11 200 000.-
 Eingabefrist: 15. November 1983.

Die Verwertung wird verlangt auf Begehren des Grundpfandgläubigers im 6. Rang.
 Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses ab 21. November 1983 während einer Frist von 10 Tagen im Büro der unterzeichneten Amtsstelle.
 Betreffend der Besichtigung der Liegenschaft wende man sich ausschliesslich an das Betreibungsamt Burgdorf.
 3400 Burgdorf, den 21. Oktober 1983
 Betreibungsamt Burgdorf
 Der Betreibungsbeamte: B. Rüfenacht

Kt. St. Gallen (4669)
Betreibungsamtliche Liegenschaftsteigerung
 (Art. 126, 138, 141 SchKG, Art. 29 Abs. 1 VZG)
 Betreibung Nr. 4910
 Schuldner und Grundeigentümer: Dutler Christian, Gastwirt, Restaurant «Rössli», Werdenberg.
 Steigerungstag und -zeit: Samstag, 10. Dezember 1983, 14 Uhr.
 Steigerungslokal: Restaurant «Rössli», Werdenberg.
 Ende der Eingabefrist: 14. November 1983.
 Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 21. bis 30. November 1983.
 Grundpfand:
 Grundstück Nr. 2896, Restaurant «Rössli», Werdenberg, umfassend:
 Fr. 620 000.-
 Wohn- und Gasthaus Nr. 43 38 000.-
 Scheune mit Saalzugang Nr. 45 127 000.-
 808 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum 785 000.-
 Amtliche Verkehrswertschätzung 1 055 000.-
 Betreibungsamtliche Schätzung
 Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (SR 281.42) verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.411) hingewiesen. Im Fall der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.
 9472 Grabs, den 17. Oktober 1983
 Betreibungsamt Grabs

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
 (LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich (4709)
 Gemeinschuldner: Lüscher Adolf, Dunkelholzstrasse 7, 8048 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. W. Haefelin, Stauffacherstrasse 35, 8004 Zürich.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 5. Oktober 1983.
 Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis 5. Februar 1984.
 Sachwalter: Rechtsanwalt lic. iur. Hans-Beat Keller, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.
 Eingabefrist: 15. November 1983 (Datum des Poststempels).
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 5. Oktober 1983, Zinsforderungen ausgerechnet und separat aufgerechnet, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage von Beweismitteln innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stümberechtigt wären.

Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.
 Gläubigerversammlung: Dienstag, 24. Januar 1984, 14.15 Uhr, im Saal des Restaurants «Bahnhofbuffet», 1. Stock, Bahnhofplatz 15, 8001 Zürich. An dieser Versammlung sind die Liquidationsorgane zu wählen.
 Aktenuaufgabe: ab 14. Januar 1984 im Büro des Sachwalters.
 8001 Zürich, den 21. Oktober 1983
 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
 Rechtsanwalt lic. iur. Hans-Beat Keller
 Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich
 Tel. 01 211 05 92

Kt. Aargau (4711)
 In der Nachlass-Stundung Meier Wilfried, Landstrasse 29, 5415 Nussbaumen, die durch das Bezirksgericht Baden, 1. Abteilung, am 14. September 1983 bewilligt wurde, findet am Donnerstag, den 17. November 1983, 16.30 Uhr, im Restaurant Jägerhaus Hertenstein, 5415 Nussbaumen, die Gläubigerversammlung statt.
 Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung von den beteiligten Gläubigern unter Voranmeldung im Büro der Sachwalterin eingesehen werden.
 5400 Baden, den 25. Oktober 1983
 Die Sachwalterin:
 Burghalde Treuhand- und Steuerberatungs AG
 Mellingstrasse 6, 5400 Baden
 Tel. 056 22 03 44/45

Ct. Ticino (4689)
 La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 18 ottobre 1983 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato ai signori Brambilla Tiziano e Nadia, Agno.
 Quale commissario del concordato è designato la signorina lic. iur. Lucilla Ferroni, c/o Avv. Corinne Vago, via Curti 19, Lugano.
 6900 Lugano, il 18 ottobre 1983
 Il pretore straordinario:
 Avv. Marco Peverelli

Ct. du Valais (4706)

Concordat par abandon d'actif
 Débitrice: Tredi Production SA, articles métalliques, Saxon.
 Date de l'octroi du sursis: 27 septembre 1983 (art. 294 al. 1 LP).
 Durée du sursis: 4 mois soit jusqu'au 27 janvier 1984 (art. 295 al. 4 LP).
 Commissaire au sursis: Pierre Troillet, préposé OFF Martigny, case postale 139, 1920 Martigny (art. 295 al. 1 LP).
 Délai pour les productions: 20 jours (art. 300 al. 1 LP) dès publication dans la Feuille officielle suisse du commerce (art. 35 LP).
 Assemblée des créanciers: lundi 19 décembre 1983, à 14 h., à la salle des audiences au Tribunal de Martigny, Hôtel de Ville, 2e étage (art. 300 al. 2 LP).
 Consultation des pièces: pendant les 10 jours qui précèdent l'Assemblée des créanciers à l'OFF de Martigny (place Centrale 9 - Bât. SBS) (art. 300 al. 2 LP).
 Les créanciers doivent adresser leurs productions à l'adresse susmentionnée, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-dessus, à peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
 Les débiteurs de Tredi Production SA doivent s'acquitter en mains du commissaire, sous peine de mal payer. Le commissaire ne donne aucune garantie en ce qui concerne les dettes contractées pendant le sursis concordataire sans son assentiment.
 1920 Martigny, le 21 octobre 1983
 Le commissaire au sursis:
 Pierre Troillet, préposé OFF

Verlängerung der Nachlass-Stundung
 (SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Thurgau (4710)
 Schuldner: Rechsteiner Franz, Schlossgut, Eppishausen, 8586 Erlén.
 Die dem Schuldner gewährte Nachlass-Stundung wird gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Bischofszell vom 21. November 1983 um 2 Monate, d. h. bis 2. Januar 1984, verlängert.
 Die Gläubigerversammlung findet am Dienstag, den 29. November 1983, 16 Uhr, im Hotel Schwert, Weinfelderstrasse 2, 8580 Amriswil, statt.
 Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab 19. November 1983, im Büro des 1. Sachwalters, Dr. H. U. Raggenbass, Rechtsanwalt, Romanshornstrasse 12, 8580 Amriswil, eingesehen werden.
 8580 Amriswil, den 24. Oktober 1983
 Die Sachwalter

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Dreyfus Söhne & Cie AG, Basel

Zwischenbilanz per 30. September 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	18 907 751.15
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	252 760.75
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	112 280 931.05	Kreditoren auf Sicht	147 892 557.19
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	104 782 228.04
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	69 236 209.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Sonstige Passiven	34 717 896.67
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Aktienkapital	2 000 000.—
Feste Vorschüsse mit Deckung		Gesetzliche Reserven	4 250 000.—
Wertschriften	81 574 790.30	Freie Reserven	140 500 000.—
Dauernde Beteiligungen	890 533.80	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	680 726.02
Bankgebäude	300 000.—		
Andere Liegenschaften	2 000.—		
Sonstige Aktiven	4 497 803.05		
	453 983 919.82		453 983 919.82
	Fr.		Fr.
Kautionen	17 214 943.75	Kautionen	17 214 943.75

Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Zwischenbilanz per 30. September 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	8 165 679.50
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	1 554 190 192.50
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	50 153 894.49	Kreditoren auf Sicht	31 740 790.89
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	26 204 679.21
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	85 981 613.96
- davon mit hypothekarischer Deckung	131 334 026.24	Aktienkapital	115 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Partizipationsscheinkapital	25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Gesetzliche Reserven	26 400 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	151 664 821.45	Spezialreserven	6 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Vortrag vom Vorjahr	11 783.33
Wertschriften	93 650 327.80		
Dauernde Beteiligungen	4 821 496.—		
Bankgebäude (Versicherungswert Fr. 6,852 Mio)	6 187 328.40		
Andere Liegenschaften	6 381 002.25		
Sonstige Aktiven	43 209 426.72		
Nicht einbezahltes Aktienkapital	6 000 000.—		
Nicht einbezahltes Partizipationsscheinkapital	12 500 000.—		
	1 879 194 739.39		1 879 194 739.39
	Fr.		Fr.
Kautionen	55 327 867.95	Kautionen	55 327 867.95

Bank Finalba AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	955 186.60
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	58 537 292.95
Bankendebitoren auf Zeit		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	15 000 000.—	Kreditoren auf Sicht	23 253 019.86
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	46 150 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositenkonti und -hefte	77 497 220.54
- davon mit hypothekarischer Deckung	6 444 476.15	Kassaobligationen	217 623 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	21 153 651.46
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	30 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	364 220.45	Gesetzliche Reserve	3 800 000.—
Wertschriften	3 946 138.—	Andere Reserven	4 300 000.—
Bankgebäude	666 400.—	Gewinnvortrag	866 026.94
Andere Liegenschaften	1 151 379.90		
Sonstige Aktiven	985 615.15		
	484 135 398.35		484 135 398.35

Ergänzende Angaben zur Bilanz per 30. September 1983

	Fr.		Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven	5 745 359.30	Kautionen	7 500.—

Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 30. September 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	16 374 532.48
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	353 459 175.—
Bankendebitoren auf Zeit		— davon mit Rangrücktritt	6 000 000.—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	34 500 000.—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	92 134 175.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Sicht	118 012 326.89
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Kreditoren auf Zeit	121 814 663.33
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	30 799 663.33
— davon mit hypothekarischer Deckung	121 799 435.58	Spareinlagen	185 746 661.35
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Depositenhefte	75 783 425.34
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Kassenobligationen	372 801 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	602 520 320.05	Obligationen-Anleihen	90 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Pfandbriefdarlehen	46 400 000.—
Hypothekaranlagen		Sonstige Passiven	82 866 216.03
Wertschriften		Aktienkapital	45 000 000.—
Bankgebäude		Gesetzliche Reserve	6 000 000.—
Andere Liegenschaften		Andere Reserven	17 200 000.—
Sonstige Aktiven		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	290 439.94
	1 531 748 440.36		1 531 748 440.36

Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1982

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	4 883 340.—	Reservefonds	7 965 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	119 422 361.—	Rücklagen für die künftige Überschussverteilung	47 824 106.—
Schuldbuchforderungen	11 041 135.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	633 634 616.—
Darlehen an Körperschaften	6 145 079.—	Prämienübertrag	10 596 170.—
Grundpfandtitel	310 442 237.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	807 047.—
Grundstücke	268 358 000.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	571 962.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	6 730 808.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	905 265.—
Übrige Kapitalanlagen	2 697 640.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile	3 973 133.—
Liquide Mittel	3 561 289.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 190 676.—
Guthaben aus Rückversicherungen	578 671.—	Grundpfandschulden	17 622 540.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	11 318 016.—	Depositen und Kautionen	3 190 715.—
Aussehende Zinsen und Mieten	4 102 095.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	26 477 083.—
Stückzinsen	4 870 888.—	Übrige Passiven	5 268 458.—
Übrige Aktiven	5 875 212.—		760 026 771.—
	760 026 771.—		
	Fr.		Fr.
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	718 576 571.—	Garantiepflichtungen (Art. 670 OR)	93 500.—
Basel, den 27. Juni 1983		Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft Dr. A. Simon	H. Kaufmann

Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1983
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	51 581 848.24
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	281 084 161.32
Bankendebitoren auf Zeit		— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	150 656 142.39
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	214 079 850.26	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	291 277 254.91
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	74 620 252.52
— davon Reskriptionen und Schatzscheine	4 803 066.65	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	71 784 173.27
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Depositenhefte	31 857 080.03
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Kassobligationen	5 613 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	638 213.79	Akzpte und Eigenwechsel	515 565.03
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	86 100 392.89
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Kapital	39 000 000.—
— davon mit hypothekarischer Deckung	11 351 265.—	Gesetzliche Reserve	9 530 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Spezialreserve	33 200 000.—
Wertschriften		Gewinnvortrag	642 433.93
Dauernde Beteiligungen			
Bankgebäude			
Sonstige Aktiven			
	905 021 988.87		905 021 988.87

The Royal Bank of Canada (Suisse), Genève

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1983
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	11 635 705.45
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	106 645 702.96
Avoirs en banque à terme		— dont jusqu'à 90 jours	61 475 555.59
— dont jusqu'à 90 jours	97 265 838.60	Créanciers à vue	65 459 290.09
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	16 894 827.—
— dont rescriptions et bons du trésor	1 041 780.18	— dont jusqu'à 90 jours	13 465 632.—
Comptes courants débiteurs en blanc		Livrets de dépôts	10 638 785.47
Comptes courants débiteurs gagés		Obligations et bons de caisse	25 000.—
— dont garantis par hypothèque	98 236.29	Autres postes du passif	18 756 021.65
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Capital	40 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Reserve légale	700 000.—
— dont garantis par hypothèque	—	Reserve spéciale	5 700 000.—
Titres		Solde du compte de pertes et profits reporté	300 919.49
Participations permanentes			
Autres postes de l'actif			
Total	276 756 252.11	Total	276 756 252.11

Banca Unione di Credito, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1983
(senza conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale	44 345 845.63	Debiti a vista presso banche	39 694 970.90
Crediti a vista presso banche	136 180 683.71	Debiti a termine presso banche	283 788 217.50
Crediti a termine presso banche	94 102 471.74	- di cui con scadenza fino a 90 giorni	36 754 792.50
- di cui con scadenza fino a 90 giorni	5 580 848.02	Conti creditori a vista	73 663 715.68
Effetti cambiari e carta monetata	12 306 252.43	Conti creditori a termine	86 950 912.50
- di cui risciuzioni e buoni del tesoro	—	- di cui con scadenza fino a 90 giorni	20 120 000.—
Conti correnti debitori senza copertura	35 059 246.62	- di cui con rango posteriore	5 000 000.—
Conti correnti debitori con copertura	47 006 525.16	Libretti di deposito	57 197 022.54
- di cui con garanzia ipotecaria	3 730 958.87	Obbligazioni di cassa	6 838 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	43 077 690.88	Accettazioni ed effetti all'ordine	10 470 200.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	192 493 307.76	Altre poste del passivo	50 573 197.89
- di cui con garanzia ipotecaria	109 906 640.05	Capitale sociale	25 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	5 941 635.—	Riserva legale	4 750 000.—
Titoli	10 664 459.85	Riserva speciale	8 225 000.—
Stabili ad uso della banca	6 500 000.—	Saldo profitti e perdite di riportare a nuovo	28 556.56
Altre poste dell'attivo	19 501 674.79		
Totale	647 179 793.57	Totale	647 179 793.57
			Fr.
		Garanzie prestate e impegni per crediti documentari	110 345 488.31

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 30 settembre 1983
(senza il conto perdite e profitti)

Attivo		Passivo	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale	117 762 545.38	Debiti a vista presso banche	49 473 304.73
Crediti a vista presso banche	210 245 146.19	Debiti a termine presso banche	507 654 649.20
Crediti a termine presso banche	1 442 350 231.25	- dei quali scadenti entro 90 giorni	296 497 371.70
- dei quali scadenti entro 90 giorni	1 096 911 124.70	Conti creditori a vista	387 763 136.25
Effetti cambiari	16 186 910.15	Conti creditori a termine	910 846 607.50
- dei quali risciuzioni e crediti contabili a breve termine	16 000 000.—	- dei quali scadenti entro 90 giorni	794 072 493.25
Conti correnti debitori senza copertura	27 357 656.78	Libretti di deposito	135 495 938.02
Conti correnti debitori con copertura	189 963 395.31	Obbligazioni di cassa	98 477 875.—
- dei quali con garanzia ipotecaria	24 948 470.—	Accettazioni	45 633.15
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	43 659 592.45	Altre poste del passivo	133 427 792.34
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	146 011 493.39	Capitale	50 000 000.—
- dei quali con garanzia ipotecaria	700 000.—	Fondo di riserva legale	39 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti ad enti di diritto pubblico	44 119 042.80	Fondo di riserva speciale	117 000 000.—
Titoli	148 293 746.60	Ripporto esercizio precedente	2 439 716.61
Partecipazioni permanenti	2 320 184.—		
Stabili ad uso del banco	13 200 000.—		
Altre poste dell'attivo	30 154 708.50		
	2 431 624 652.80		2 431 624 652.80
	Fr.		
Garanzie prestate	85 533 165.10		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im September 1983

Nachdem die Kurzarbeit in den vergangenen Monaten deutlich zurückgegangen war, ergab sich im September 1983 wieder eine stärkere Zunahme. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit belief sich im September 1983 die Zahl der bei den zuständigen Arbeitsämtern gemeldeten Teilarbeitslosen auf 39 259 (30 324 Männer und 8935 Frauen), gegenüber 32 749 Teilarbeitslosen im August 1983; im September des Vorjahres waren 39 982 Teilarbeitslose gemeldet worden. Die Ausfallstunden wurden im September 1983 mit 1,516 Mio ausgewiesen gegenüber 1,032 Mio im August 1983 und 1,369 Mio im September 1982.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für die betroffenen Arbeitnehmer im Monat September 1983 eine mittlere Kurzarbeit von rund 20% errechnen. Im September des Vorjahres ergab sich eine solche von 18%.

Kurzarbeit wurde im September 1983 von 967 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 912 und vor Jahresfrist 879. Von den Teilarbeitslosen waren 5599 oder 14,3% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 4904 oder 15,0% im Vormonat und 6621 oder 16,6% im Vorjahr.

Wie schon in den letzten Monaten waren auch im September die Kantone Zürich, Aargau, Bern und St. Gallen am stärksten von Kurzarbeit betroffen, wobei die Kantone Zürich (+3571), St. Gallen (+848) und Bern (+613) die grössten Zunahmen zu verzeichnen hatten. Eine grössere Reduktion registrierte man im Kanton Aargau (-922).

Nach Berufsgruppen gegliedert hat die Zahl der Kurzarbeiter namentlich in der Metallbearbeitung und im Maschinenbau (+3864), in den technischen Berufen (+1307) und in der Gruppe Handel, Büro (+1190) zugenommen.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 520 Entlassungen (343 Männer und 177 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 914 (584 Männer und 330 Frauen) ausgesprochen. Im August 1983 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 550 und jene der Kündigungen auf 553, während im September 1982 934 Entlassungen und 1415 Kündigungen gemeldet worden waren.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Chômage partiel et licenciements pour des motifs économiques en septembre 1983

Le chômage partiel, qui avait nettement reculé ces derniers mois, s'est remis à augmenter, assez fortement, en septembre. Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail ont enregistré, en septembre 1983, un nombre total de 39 259 chômeurs partiels (30 324 hommes et 8935 femmes), contre 32 749 le mois précédent; en septembre 1982, ce nombre s'était inscrit à 39 982. L'ensemble des horaires de travail a été réduit de 1,516 million d'heures en septembre 1983, contre 1,032 million en août 1983 et 1,369 million en septembre 1982.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint au mois de septembre 1983, pour les travailleurs touchés, une ampleur d'environ 20%. En septembre de l'année dernière, cette réduction moyenne se situait à 18%.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en septembre 1983 étaient au nombre de 967, contre 912 le mois précédent et 879 une année auparavant. 5599 chômeurs partiels, soit 14,3% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 4904 ou 15,0% le mois précédent et 6621 ou 16,6% en septembre de l'année dernière.

Comme ces derniers mois, ce sont les cantons de Zurich, Argovie, Berne et Saint-Gall qui ont été le plus fortement touchés par le chômage partiel en septembre; les progressions les plus fortes ont été enregistrées dans les cantons de Zurich (+3571), Saint-Gall (+848) et Berne (+613). En revanche, une réduction assez importante a été constatée dans le canton d'Argovie (-922).

Dans le classement par groupes de professions, le chômage partiel s'est accru notamment dans l'industrie des métaux et des machines (+3864), dans les professions techniques (+1307) et dans le groupe commerce, bureau (+1190).

Le nombre des licenciements pour des motifs économiques s'est inscrit à 520 (343 hommes et 177 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été significatives pour une date ultérieure à 914 personnes (584 hommes et 330 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 550 et 553 le mois précédent, tandis qu'ils s'élevaient à 934 et 1415 une année auparavant.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Die Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden und umfasst rund 1100 Verbände. Sie enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.—.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.— auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Ce répertoire a été revu par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et on y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.— au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).



Mövenpick Holding Zürich

4%

Optionsanleihe 1983-95 von Fr. 20 000 000

Titel: Inhaberoobligationen von Fr. 4000, Fr. 20 000 und Fr. 100 000 Nennwert
Coupons: Jahrescoupons per 15. November
Laufzeit: längstens 12 Jahre; mit vorzeitiger Rückzahlungsmöglichkeit der Gesellschaft ab 15. November 1991 mit degressiven Prämien.
Liberierung: auf den 15. November 1983
Kotierung: wird beantragt an den Börsen von Zürich, Basel, Bern und Genf
Emissionspreis: 100%
Option: je Fr. 4000 nom. Obligationen sind mit einem Optionsschein versehen, der vom 1. Dezember 1983 bis 30. November 1987 zum Erwerb von 1 Inhaberaktie von Fr. 500 Nennwert zum Preis von je Fr. 3300 berechtigt.
Verwässerungsschutz: durch Reduktion des Optionspreises anlässlich künftiger Kapitalerhöhungen
Emissionsfrist: 25. bis 31. Oktober 1983, mittags
Valoren-Nummern: inkl. Optionsschein 115.842
 exkl. Optionsschein 115.843
 Optionsschein 211.189

Prospekt-Auszüge und Zeichnungsscheine stehen bei den nachstehenden Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft **Schweizerische Kreditanstalt**
Schweizerischer Bankverein **Zürcher Kantonalbank**
J. Vontobel & Co. **Bank Leu AG**

Caisse Centrale de Coopération Economique, Paris

5 1/2% Anleihe 1976-91 von sFr. 80 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 474 964)
 Für die Amortisationstranche per 25. Oktober 1983 konnten Obligationen von sFr. 4 000 000 nominal zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 25. Oktober 1983 sFr. 68 000 000 nominal Obligationen im Umlauf.
 Zürich, im Oktober 1983

Aus Auftrag:
 Schweizerische Bankgesellschaft

Velectra AG, Biel

Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1982/83 auf 6% brutto festgesetzt. Dementsprechend gelangt der Coupon Nr. 22 der Aktien mit
 Fr. 30.— brutto, abzüglich
 Fr. 10.50 eidg. Verrechnungssteuer 35%
 Fr. 19.50 netto zur Auszahlung.

Die Coupons werden durch folgende Banken eingelöst:
 Schweizerische Volksbank, Biel, Nidaugasse 15
 Schweizerische Kreditanstalt, Biel, Zentralplatz

2501 Biel, den 20. Oktober 1983

Velectra AG

Poterie Moderne de Chavannes SA Chavannes-près-Renens

Avis aux actionnaires

Lors de l'assemblée des actionnaires, le 13 octobre 1983, il a été octroyé un dividende de 12% pour l'exercice 1982.
 Les propriétaires des actions anciennes, d'une valeur de fr. 5.— et des actions nouvelles privilégiées de fr. 125.—, voudront bien présenter les coupons respectifs à la Fiduciaire du Centre SA, place Pépinet 4, à Lausanne, contre paiement de fr. —60 par action ancienne et de fr. 15.— par action nouvelle, moins 35% d'impôt anticipé.
 Chavannes, le 26 octobre 1983

DOPPELWÄHRUNGSANLEIHE

SEARS OVERSEAS FINANCE N.V. Curaçao, Netherlands Antilles

mit der Solidarbürgschaft der

Sears, Roebuck and Co.
 Chicago, Illinois, USA

Anleihe 1983-1990/93 von US\$ 75 000 000

7%

mit Zinszahlung in Schweizerfranken zum Satz von jährlich

berechnet auf dem Emissionspreis von SFr. 5000.— je US\$-Obligation

Jeder Obligationär hat das individuelle Recht, die vorzeitige Rückzahlung seiner Obligationen per 10. November 1990 zu US\$ 2745.— zu verlangen.

Weitere wichtige Bedingungen der Anleihe:

Emissionspreis je Obligation: SFr. 5000.—
Coupons: pro US\$-Obligation zuzüglich SFr. 15.— eidg. Umsatzabgabe jährlich am 10. November mit SFr. 350.— pro Coupon
Stückelung: Inhaberoobligationen von US\$ 3000.— nominal
Laufzeit: längstens 10 Jahre
Rückzahlung: spätestens am 10. November 1993 zu US\$ 3000.— pro Obligation
Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit: a) Jeder Obligationär hat das individuelle Recht, die vorzeitige Rückzahlung seiner Obligationen auf den 10. November 1990 zu US\$ 2745.— zu verlangen. Falls mehr als 80% der Obligationen zur vorzeitigen Rückzahlung seitens der Obligationäre angemeldet werden, hat die Schuldnerin das Recht, sämtliche Obligationen dieser Anleihe zu diesem Betrag je Obligation zurückzuzahlen.
 b) Der Schuldner ist berechtigt, die Obligationen auf den 10. November 1990 zu US\$ 2770.— je Obligation vorzeitig zurückzuzahlen.
 c) Aus steuerlichen Gründen möglich, mit abnehmenden Prämien.

Liberierung: am 10. November 1983 in Schweizerfranken
Kotierung: wird beantragt an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern

Valoren-Nummer: 557.244
Verkaufsbeschränkungen: Vereinigte Staaten von Amerika und Niederländische Antillen.
Zeichnungsfrist: bis 28. Oktober 1983, mittags

Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken		
Algemene Bank Nederland (Schweiz)	Banca del Gottardo	Compagnie Luxembourgeoise de la Dresdner Bank AG - Dresdner Bank International - Succursale de Zurich
Lloyds Bank International Limited	Manufacturers Hanover (Suisse) S.A.	Morgan Guaranty (Switzerland) Ltd.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Adia SA, Chésereux

Dividende pour l'exercice 1982/1983

Selon décision de l'assemblée générale du 24 octobre 1983, la dividende pour l'exercice 1982/1983 s'élève à fr. 20.- brut pour les actions au porteur «anciennes», respectivement fr. 10.- brut pour les actions au porteur «nouvelles» et fr. 10.- brut pour les actions nominatives.

Le paiement s'effectuera à partir du 25 octobre 1983 contre remise du coupon no 6 comme suit:

	actions au porteur «anciennes»	«nouvelles»	actions nom.
montant brut	Fr. 20.—	Fr. 10.—	Fr. 10.—
moins 35% d'impôt anticipé	Fr. 7.—	Fr. 3.50	Fr. 3.50
soit net	Fr. 13.—	Fr. 6.50	Fr. 6.50

auprès de toutes les succursales en Suisse du Crédit Suisse.

Adia SA

Sodimar SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 11 novembre 1983, à 11 h., dans les bureaux de la Société Suisse de Revision, rue de Bourg 27, à Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Les comptes annuels et rapports sont à disposition des actionnaires à l'adresse précitée. La liste de présence à l'assemblée sera établie sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Le curateur:
M. Christen

Afas Development Company Limited Genève

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le lundi 7 novembre 1983, à 14 h. 30, dans les bureaux de la société, rue du Rhône 100, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les rapports annuels contenant le bilan, le compte des pertes et profits et le rapport du contrôleur aux comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les cartes d'admission peuvent être retirées contre justification jusqu'au vendredi 4 novembre 1983, à 12 h., au siège de la société.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitgeberkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft -

Inserieren Sie!

Öffentliches Inventar-Rechnungsruf (Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Eprecht Werner

geb. 16. Juli 1932, Architekt, von Zürich, wohnhaft gewesen in 4460 Gelterkinden, mit Aufenthalt in Basel, Achilles Bischof-Strasse 4, gestorben am 28. September 1983.

Eingebefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 25. November 1983, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weiteren wird auf die Publikation im Basellandschaftlichen Amtsblatt verwiesen.

Sissach, den 10. Oktober 1983

Erbschaftsamt Sissach

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im April 1983 erschien als Sonderheft Nr. 95 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1983 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Société des remontées mécaniques La Berra SA

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 12 novembre 1983, à 16 h., à la buvette du télésiège, parking de Monsoffo, La Roche.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 6 novembre 1982.
2. Rapports d'exploitation, comptes et rapport de l'organe de contrôle.
3. Désignation de l'organe de contrôle.
4. Divers.

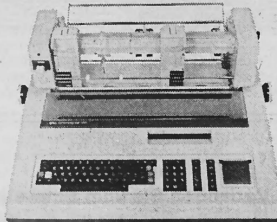
Les cartes d'entrée à l'assemblée générale peuvent être retirées dès 15 h. 30, au lieu de l'assemblée, sur présentation des titres ou de l'attestation bancaire confirmant la qualité d'actionnaire.

Les comptes et rapports sont à la disposition des actionnaires, dès le 2 novembre 1983 au siège de la société à La Roche.

Le conseil d'administration

Elektronischer Buchungs- und Fakturierautomat

- Preisgünstiger Buchungs- und Fakturierautomat
- Magnetkonten alphanumerisch
- Bedienung über Zeilendisplay
- Fakturierung mit automatischem Uebertrag auf Debitoren-Konto
- Standard-Programme: Hauptbuch, Debitoren, Kreditoren, Lohn



pebe

Pebe Datentechnik AG
8500 Frauenfeld
Wespenstrasse 15
Tel. 054 - 3 31 21

Das klingt ja gut:

- Senden Sie uns bitte detaillierte Unterlagen.
- Rufen Sie uns bitte an, wir haben noch Fragen.
- Ihr Kundenberater sollte uns den elektronischen Buchungs- und Fakturierautomaten am besten einmal vorführen.

Name: _____ Tel.: _____
Firma: _____
Adresse: _____

Elektronischer Buchungs- und Fakturierautomat.
Mit dem Pebe-typischen Kundendienst.

Die grosse Chance, günstig einzukaufen

Additionsrollen

für alle Rechenmaschinen

Preis pro 100 Rollen + Porto

Holzhaltig

58 mm breit 75 mm Ø Fr. 53.-

65 mm breit 70 mm Ø Fr. 55.-

70 mm breit 70 mm Ø Fr. 60.-

65 mm breit 70 mm Ø Fr. 75.-

Holzfrei für Elektronenrechner

57 mm breit 70 mm Ø Fr. 71.-

65 mm breit 70 mm Ø Fr. 77.-

70 mm breit 70 mm Ø Fr. 95.-

90 mm breit 65 mm Ø Fr. 103.-

Mindestlieferung 100 Stück pro Art

Bitte bei jeder Bestellung Grösse und Modell angeben.

Script Büro

Eichwiesstrasse 2, Postfach

8600 Rüti ZH

Telefon 055 31 75 77

Ihr **STEMPEL-** Lieferant

H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 1.242.474.34 der Kantonalbank von Bern, Thun, wird vermisst.

Der Gläubiger wird dieses gemäss Art. 90 OR entkräften und über das entsprechende Guthaben verfügen, sofern der Inhaber des Sparheftes dieses nicht innerhalb von drei Monaten der Kantonalbank von Bern, Thun, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Thun



CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA

Ch. des Pyramides 1
1007 Lausanne
Tel. 021 24 10 44
Rue Dancet 17
1205 Genève
Tel. 022 29 70 11

Inserate im SHAB haben Erfolg

Privatdetektel

empfeht sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge
DHB - Basel Sicherheitsdienst
Tel. 061 22 78 11

uninform
Zweck- und Nebenbauten in jeder Grösse - für jeden Bedarf.
Verlangen Sie das Uninform-Angebot!

3500 NWS 073 25 22 44
3327 Lyssach 034 47 16 51
1018 Lausanne 021 37 37 12
5623 Birmulz 057 47 11 11

novinform
**RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX
RECouvreMENTS DE CREANCES**

SUISSE • EUROPE • OUTREMER

Novinform SA, 5400 Baden, Tel. 056 22 60 42, 4000 Basel 10, Tel. 061 23 01 54, 3008 Bern, Tel. 031 44 68 21, 1211 Genève 11, Tel. 022 29 27 68,
1000 Lausanne 9, Tel. 021 37 22 67, 6904 Lugano, Tel. 091 51 49 21,
6003 Luzern, Tel. 041 23 27 66, 9001 St. Gallen, Tel. 071 23 24 60,
8047 Zürich, Tel. 01 52 44 40.